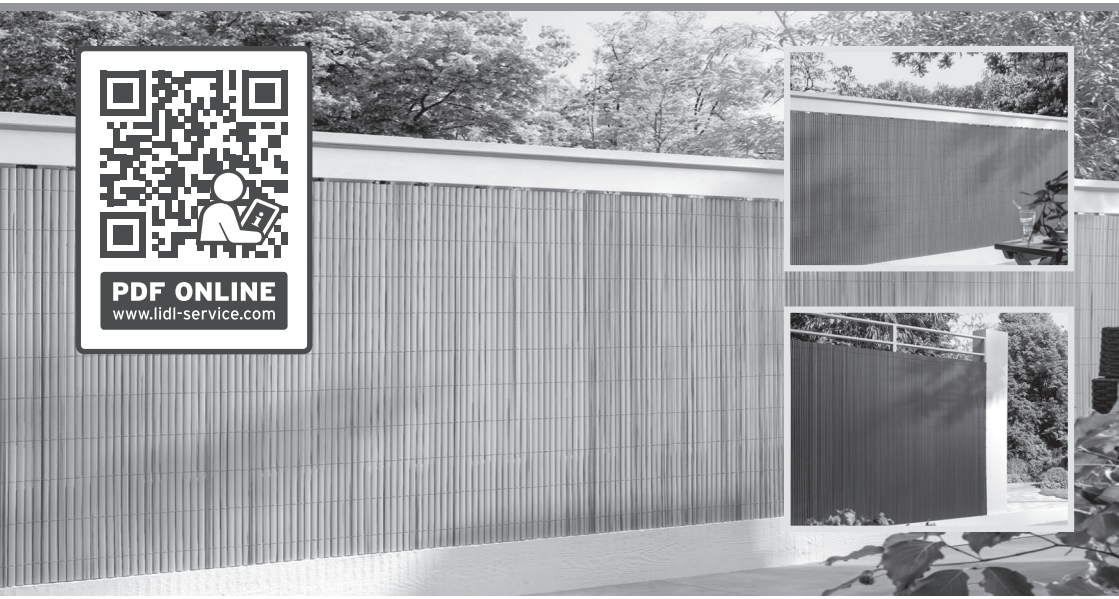
LIVARNO home



SICHTSCHUTZMATTE / GARDEN SCREEN / CANISSE

(DE) (AT) (CH)
SICHTSCHUTZMATTE
Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)
GARDEN SCREEN
Assembly, operating and safety instructions

(FR) (BE)
CANISSE
Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)
TEGEN INKIJK BESCHERMENDE MAT
Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)
MATA OSŁANIAJĄCA
Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)
STÍNICÍ CLONA
Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)
TIENIACA CLONA
Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)
CAÑIZO DE OCULTACIÓN
Instrucciones de montaje, utilización y advertencias de seguridad

(DK)
AFSKÆRMNING
Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

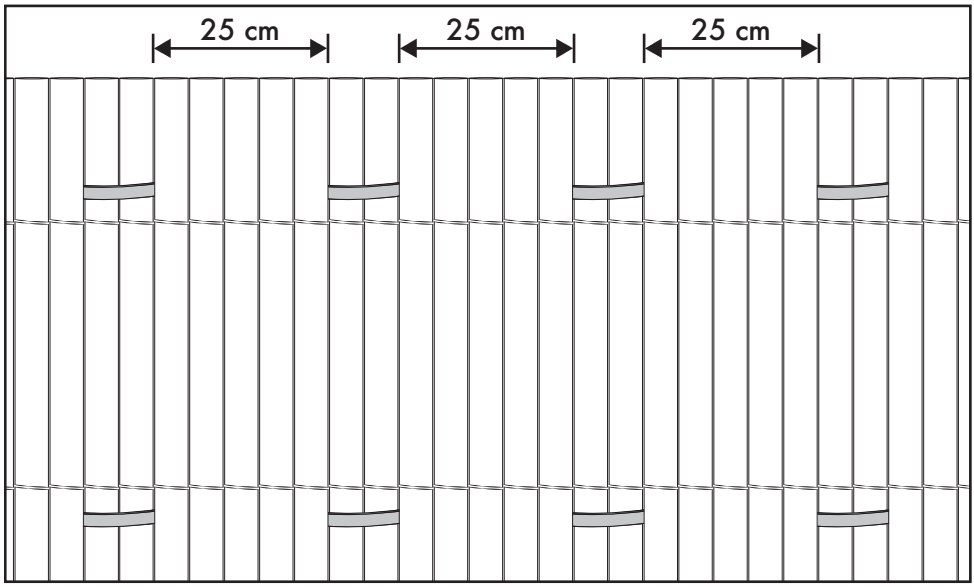
(IT)
TELO DI PROTEZIONE VISIVA
Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

(HU)
BALKONPONYVA
Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

IAN 446781_2307

(DE) (FR) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)

DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	7
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	9
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	11
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	13
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	15
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	17
ES	Instrucciones de montaje, utilización y advertencias de seguridad	Página	19
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	21
IT	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	23
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	25



(DE) (AT) (CH) **WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**

(GB) (IE) **IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!**

(FR) (BE) **IMPORTANT, À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE : À LIRE ATTENTIVEMENT !**

(NL) (BE) **BELANGRIJK, BEWAREN VOOR LATERE RAADPLEGING: ZORGVULDIG LEZEN!**

(PL) **WAŻNE, ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU: UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!**

(CZ) **DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE!**

(SK) **DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI: DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE POKYNY!**

(ES) **IMPORTANTE: CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES: LEER ATENTAMENTE.**

(DK) **VIGTIGT, SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG: SKAL LÆSES OMHYGGELIGT!**

(IT) **IMPORTANTE: CONSERVARE PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE: LEGGERE CON ATTENZIONE!**

(HU) **FONTOS, KÉSŐBBI HIVATKOZÁSOK CÉ LJÁBÓL ŐRIZZE MEG: OLVASSA EL FIGYELMESEN!**

SICHTSCHUTZMATTE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Sicht- und Windschutz für den Außenbereich bestimmt. Das Produkt ist ausschließlichfür den privaten Gebrauch vorgesehen.

● Technische Daten

Maße:

Modelle HG04783A / B:	ca. 300 x 100 cm (B x H)
Modell HG04783C:	ca. 200 x 150 cm (B x H)
Material:	PVC, UV-beständig und wetterfest

● Lieferumfang

1 Sichtschutzmatte
39 Kabelbinder (Modelle HG04783A / B)
36 Kabelbinder (Modell HG04783C)
1 Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

VOR GEBRAUCH BITTE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN! BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTES AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS.

-

  ⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

  Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial oder Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **WARNUNG! BRANDGEFAHR!** Halten Sie das Produkt von offenem Feuer, Grillen oder Terrassenheizern fern.
- Dieses Produkt darf nur von einem Erwachsenen angebracht werden.
- Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen. Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**
- Befestigen Sie das Produkt genau wie im Kapitel „Produkt anbringen“ beschrieben, um Sachschäden durch Windstöße zu vermeiden.
- Sorgen Sie bei extremen Wetterverhältnissen, z. B. bei Sturm, für einen ausreichenden Schutz des Produkts. Ansonsten drohen Schäden am Produkt. Wir empfehlen, das Produkt bei extremen Wetterverhältnissen abzubauen und es an einem geschützten Ort zu lagern.
- Halten Sie das Produkt fern von scharfen, spitzen,heißen und / oder gefährlichen Gegenständen.
- Lassen Sie beim Anbringen des Produkts ausreichenden Abstand zum Boden. Dadurch kann das Produkt, falls es nass wird, besser trocknen. Es ist außerdem vor gröberer Verschmutzung geschützt und hält entsprechend länger.

Produkt anbringen (s. Abb.)

- ☐ Rollen Sie das Produkt komplett aus.
- ☐ Legen Sie es flach auf einen Zaun, ein Geländer oder einen anderen stabilen Untergrund auf und fixieren Sie es mit den mitgelieferten Kabelbindern. Achten Sie darauf, dass das Produkt an keiner Stelle über den ausgewählten Untergrund hinausragt, da es ansonsten bei starken Windstößen beschädigt werden könnte.
  Hinweis: Binden Sie jeden Kabelbinder (wo möglich) immer gleichzeitig um eine Kordel, ca. zwei Lamellen und das Geländer des Zauns, Balkons etc.

Für die Modelle HG04783A / B:

- ☐ Bringen Sie auf den langen Seiten des Produkts etwa alle 25 cm einen Kabelbinder an.
- ☐ Bringen Sie auf den kurzen Seiten jeweils 3 Kabelbinder in einem gleichmäßigen Abstand an.

Für Modell HG04783C:

- ☐ Bringen Sie auf den langen Seiten des Produkts etwa alle 25 cm einen Kabelbinder an.
- ☐ Bringen Sie auf den kurzen Seiten jeweils 4 Kabelbinder in einem gleichmäßigen Abstand an.
  Hinweis: Wenn Sie das Produkt an einem besonders windigen Ort anbringen wollen, verwenden Sie entsprechend mehr Kabelbinder.

Produkt kürzen

Sie können das Produkt in Breite oder Höhe mit einer Schere oder einem scharfen Messer kürzen. Die Synthetiklamellen des Produkts sind mit starken Kordeln verbunden, die sich aber leicht durchtrennen lassen. Der Abstand der Kordeln zueinander beträgt 10 cm. Lassen Sie beim Schneiden immer einen Spielraum von etwa 2–3 Lamellen, damit die Kordel nicht zu kurz wird.

- ☐ Durchtrennen Sie an den gewünschten Stellen die Kordeln mit einer Schere oder einem scharfen Messer und entnehmen Sie die gewünschte Anzahl an Lamellen.
- ☐ Verknoten Sie anschließend die verbleibenden Kordeln.

Reinigung und Pflege

- ■ Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reiniger, Scheuermittel oder scharfe Gegenstände.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.
Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

GARDEN SCREEN

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for use as a privacy screen and as wind protection in outdoor areas. This product is solely intended for private use.

● Technical data

Dimensions:

Models HG04783A / B:	approx. 300 x 100 cm (W x H)
Model HG04783C:	approx. 200 x 150 cm (W x H)
Material:	PVC, UV-resistant and weatherproof

● Delivery contents

1 Privacy screen sheet
39 Cable ties (Model HG04783A / B)
36 Cable ties (Model HG04783C)
1 Set of operating instructions

Safety notes

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS PRIOR TO USE! PLEASE KEEP THE OPERATING INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO A THIRD PARTY, INCLUDE ALL DOCUMENTS.

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unattended with the packaging material or the product. There is a danger of suffocation.

- This product may be used by children aged 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision
- **WARNING! FIRE HAZARD!** Keep the product away from open flames, barbecues or patio heaters.
- This product may only be installed by an adult.
- Check the product regularly for any damages or signs of wear and tear. Only use the product if it is in perfect condition.
- **ATTENTION! RISK OF MATERIAL DAMAGE!**
- Secure the product exactly as described in the section “Installing the product” in order to avoid material damage caused by gusts of wind.
- In extreme weather conditions, e.g. during storms, ensure that the product is sufficiently protected. Otherwise there is a risk of damaging the product. We recommend taking the product down during extreme weather conditions and storing it in a protected location.
- Keep the product away from sharp, pointed, hot and/or dangerous objects.
- When installing the product, leave sufficient distance between the product and the ground. The product can then dry better should it become wet. In addition, this prevents the product from becoming especially dirty and it therefore lasts longer.

Installing the product (s. Fig.)

- ☐ Roll out the product completely.
- ☐ Lay it flat against a fence, railings or another stable subsurface and fix it in place using the cable ties included. Make sure that the product does not protrude above the chosen subsurface at any point, as otherwise it could become damaged during strong winds.
  Note: Where possible, always tie each cable tie to one cord, approx. two slats and the railings of the fence, balcony etc. at the same time.

For the models HG04783A / B:

- ☐ On the long sides of the product, affix one cable tie approx. every 25 cm.
- ☐ Affix 3 cable ties to each of the short sides, with equal distances between them.

For model HG04783C:

- ☐ On the long sides of the product, affix one cable tie approx. every 25 cm.
- ☐ Affix 4 cable ties to each of the short sides, with equal distances between them.
  Note: If you want to install the product in a particularly windy location, use more cable ties as necessary.

Shortening the product

You can shorten the product in width or height using scissors or a sharp knife. The synthetic slats of the product are connected by strong cords which can nevertheless be easily severed. The distance between the cords measures 10 cm. When cutting, always leave a margin of around 2–3 slats, so that the cords do not become too short.

- ☐ Sever the cords at the chosen point using scissors or a sharp knife and remove the desired number of slats.
- ☐ Then knot the remaining cords.

Cleaning and care

- ■ Do not use chemical cleaners, scouring agents or sharp objects for cleaning.
- ☐ Clean the product using a damp cloth and a mild detergent.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

CANISSE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est destiné à être utilisé comme brise-vue et brise-vent à l'extérieur. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé.

● Données techniques

Dimensions :	
Modèles HG04783A / B :	env. 300 x 100 cm (l x H)
Modèle HG04783C:	env. 200 x 150 cm (l x H)
Matière :	PVC, résistant aux UV et aux intempéries

● Contenu de l'emballage

1 Natte brise-vue
39 Attaches câble (modèles HG04783A / B)
36 Attaches câble (modèle HG04783C)
1 Mode d'emploi

Consignes de sécurité

AVANT TOUTE UTILISATION, PRIÈRE DE LIRE LES INSTRUCTIONS DU MODE D'EMPLOI ! CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT LE MODE D'EMPLOI ! TRANSMETTEZ L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage et le produit. Il existe un risque d'étouffement.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !** Tenez le produit à l'écart des feux, barbecues ou chauffages de terrasse.
- Ce produit ne doit être installé que par un adulte.
- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé ou ne présente pas de signes d'usure. N'utilisez le produit que s'il est en parfait état.
- **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**
- Afin d'éviter des dommages matériels dus aux coups de vent, fixez le produit exactement comme décrit au chapitre « Installer le produit ».
- Veillez à ce que le produit soit suffisamment protégé dans des conditions météorologiques extrêmes, par ex. en cas de tempête. Sans quoi le produit risque d'être détérioré. Nous recommandons de démonter le produit en cas de conditions météorologiques extrêmes et de le ranger dans un endroit protégé.
- Conservez le produit hors de la portée d'objets tranchants, pointus, chauds et/ou dangereux.
- Lorsque vous installez le produit, laissez un espace suffisant par rapport au sol. Si le produit est mouillé, cela lui permet de facilement sécher. Il est également protégé contre les salissures plus importantes et dure ainsi plus longtemps.

● Installer le produit (v. ill.)

- ☐ Déroulez entièrement le produit.
- ☐ Posez-le à plat contre une clôture, une balustrade ou une autre surface stable et fixez-le à l'aide des attaches câble fournis. Veillez à ce que le produit ne dépasse à aucun endroit le support choisi, sinon il pourrait être endommagé en cas de fortes rafales de vent.
  Remarque : Attachez chaque attache câble (si possible) en même temps à une cordelette, env. deux lamelles et la balustrade de la clôture, du balcon, etc.

Pour modèles HG04783A / B :

- ☐ Fixez un attache câble sur les grands côtés du produit tous les 25 cm environ.
- ☐ Fixez à chaque fois 3 attaches câble sur les côtés courts à égale distance.

Pour modèle HG04783C :

- ☐ Fixez un attache câble sur les grands côtés du produit tous les 25 cm environ.
- ☐ Fixez à chaque fois 4 attaches câble sur les côtés courts à égale distance.
  Remarque : Si vous souhaitez installer le produit dans un endroit particulièrement exposé au vent, utilisez davantage d'attaches câble.

● Raccourcir le produit

Vous pouvez raccourcir le produit en largeur ou en hauteur à l'aide d'une paire de ciseaux ou d'un couteau bien aiguisé. Les lamelles synthétiques du produit sont reliées par de solides cordelettes, qui peuvent toutefois être coupées facilement. L'espacement entre les cordelettes est de 10 cm. Lors de la coupe, laissez toujours une marge d'environ 2–3 lamelles pour que la cordelette ne soit pas trop courte.

- ☐ Coupez les cordelettes aux endroits souhaités à l'aide d'une paire de ciseaux ou d'un couteau bien aiguisé et prélevez le nombre de lamelles souhaité.
- ☐ Nouez ensuite les cordelettes restantes.

● Nettoyage et entretien

- ■ N'utilisez pas de nettoyants chimiques, de produits abrasifs ou d'objets pointus pour le nettoyage.
- ☐ Nettoyez le produit avec un chiffon humide et un produit de nettoyage doux.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

TEGEN INKIJK BESCHERMENDE MAT

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld als visuele en windbescherming voor buitenshuis. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

● Technische gegevens

Afmetingen:

Modellen HG04783A / B:	ca. 300 x 100 cm (B x H)
Model HG04783C:	ca. 200 x 150 cm (B x H)
Materiaal:	PVC, UV- en weerbestendig

● Leveringsomvang

1 Zichtbeschermingsmat
39 Kabelbinders (modellen HG04783A / B)
36 Kabelbinders (model HG04783C)
1 Gebruiksaanwijzing

Veiligheidstips

VOOR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING GOED LEZEN! GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG BEWAREN! ALS U HET PRODUCT AAN EEN DERDE DOORGEEFT, OVERHANDIG DAN OOK ALLE HIERBIJ BEHORENDE DOCUMENTATIE.

- **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal of het product. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen. Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- **WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!** Houd het product uit de buurt van open vuur, barbecues en terraskachels.
- Dit product mag alleen door een volwassene worden opgezet.
- Controleer het product regelmatig op beschadigingen of slijtageverschijnselen. Gebruik het product alleen in onbeschadigde staat.
- **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!**
- Bevestig het product precies zoals beschreven in het hoofdstuk “Product aanbrengen” om schade aan voorwerpen door windstoten te voorkomen.
- Zorg er bij extreme weersomstandigheden, bijvoorbeeld bij storm, voor voldoende bescherming van het product. Anders kan het product beschadigen. We adviseren om het product bij extreme weersomstandigheden te demonteren en op een beschermde plek te bewaren.
- Houd het product uit de buurt van scherpe, puntige, hete en/of gevaarlijke voorwerpen.
- Houd bij het aanbrengen van het product voldoende afstand vrij tot de bodem. Daardoor kan het product beter drogen als het nat is. Tevens is het dan beschermd tegen ernstige vervuiling en gaat het langer mee.

● Product aanbrengen (zie afb.)

- ☐ Rol het product volledig uit.
- ☐ Leg het plat op een hek, een leuning of een andere stabiele ondergrond en zet het vast met de meegeleverde kabelbinders. Let op dat het product nergens over de gekozen ondergrond uitsteekt, omdat het anders bij sterke windvlagen kan beschadigen.
  Tip: Bind elke kabelbinder (waar mogelijk) altijd tegelijk om een koord, ca. twee lamellen en de leuning van het hek, balkon enzovoort.

Voor de modellen HG04783A / B:

- ☐ Breng aan de lange kanten van het product op ongeveer elke 25 cm een kabelbinder aan.
- ☐ Breng aan de korte kanten telkens 3 kabelbinders aan op gelijke afstanden.

Voor model HG04783C:

- ☐ Breng aan de lange kanten van het product op ongeveer elke 25 cm een kabelbinder aan.
- ☐ Breng aan de korte kanten telkens 4 kabelbinders aan op gelijke afstanden.
  Tip: Als u het product wilt monteren op een bijzonder winderige plek, moet u meer kabelbinders gebruiken.

● Product inkorten

U kunt het product in de breedte of hoogte met een schaar of een scherp mes inkorten. De synthetische lamellen van het product zijn met stevige koorden verbonden, die u echter gemakkelijk kunt doorknippen. De afstanden van de koorden onderling bedraagt 10 cm. Laat bij het knippen altijd een extra ruimte over van circa 2 – 3 lamellen, om te voorkomen dat het koord te kort wordt.

- ☐ Knip op de gewenste plekken de koorden door met een schaar of snij met een scherp mes en verwijder het gewenste aantal lamellen.
- ☐ Knoop vervolgens de overblijvende koorden aan elkaar.

● Schoonmaken en onderhoud

- ■ Gebruik voor het reinigen geen chemische reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of scherpe voorwerpen.
- ☐ Reinig het product met een vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

MATA OSŁANIAJĄCA

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do użytku na zewnątrz jako osłona prywatności i osłona przeciwwiatrowa. Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego.

Dane techniczne

Wymiary:	
Modele HG04783A / B:	ok. 300 x 100 cm (szer. x wys.)
Model HG04783C:	ok. 200 x 150 cm (szer. x wys.)
Materiał:	PCV, odporny na promieniowanie UV i warunki atmosferyczne

Zakres dostawy

1 Osłona prywatności
39 Opasek kablowych (modele HG04783A / B)
36 Opasek kablowych (model HG04783C)
1 Instrukcja obsługi

Instrukcje bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! STARANNIE PRZECHOWYWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! W PRZYPADKU PRZEKAZYWANIA PRODUKTU OSOBOM TRZECIM NALEŻY DOŁĄCZAĆ DO NIEGO CAŁĄ DOKUMENTACJĘ.

-

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT! Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru z produktem lub materiałami pakunkowymi. Istnieje zagrożenie uduszeniem.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego stosowania. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO POŻARU!** Produkt należy trzymać z dala od otwartego ognia, grilla lub grzejników tarasowych.
- Produkt może być instalowany tylko przez osobę dorosłą.
- Regularnie sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń lub oznak zużycia. Z produktu korzystać wyłącznie wtedy, gdy jest on w idealnym stanie.
- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!**
- Produkt mocować dokładnie tak, jak opisano w rozdziale „Mocowanie produktu”, aby uniknąć szkód materialnych spowodowanych przez podmuchy wiatru.

- W ekstremalnych warunkach pogodowych np. w czasie burzy odpowiednio zabezpieczać produkt. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia produktu. Zalecamy rozebranie produktu w ekstremalnych warunkach pogodowych i przechowywanie go w osłoniętym miejscu.
- Produkt trzymać z dala od ostrych, spiczastych, gorących i/lub niebezpiecznych przedmiotów.
- Podczas mocowania produktu pozostawić wystarczający prześwit do podłoża. Dzięki temu produkt będzie lepiej schnąć, jeśli zostanie zamoczony. Będzie również chroniony przed silnymi zabrudzeniami i posłuży odpowiednio dłużej.

Mocowanie produktu (patrz rys.)

- ☐ Całkowicie rozwinąć produkt.
- ☐ Połóż płasko na płocie, balustradzie lub innej stabilnej powierzchni i zabezpieczyć dostarczonymi opaskami kablowymi. Upewnić się, że produkt w żadnym miejscu nie wystaje poza wybraną powierzchnię, w przeciwnym razie może zostać uszkodzony przez silne podmuchy wiatru.
  Rada: Każdą opaską kablową wiązać (jeśli to możliwe) jednocześnie wokół sznurka, około dwóch listew i poręczy ogrodzenia, balkonu, itp.

Model modele HG04783A / B:

- ☐ Opaski kablowe mocować mniej więcej co 25 cm wzdłuż dłuższych boków produktu.
- ☐ 3 opaski kablowe przymocować w równej odległości do każdego z krótszych boków.

Model HG04783C:

- ☐ Opaski kablowe mocować mniej więcej co 25 cm wzdłuż dłuższych boków produktu.
- ☐ 4 opaski kablowe przymocować w równej odległości do każdego z krótszych boków.
  Rada: W przypadku montażu produktu w miejscu szczególnie narażonym na wiatr należy użyć odpowiednio większej liczby opasek kablowych.

Skracanie produktu

Produkt można przyciąć na szerokość lub wysokość nożyczkami lub ostrym nożem. Syntetyczne listewki produktu połączone są mocnymi, ale łatwo dającymi się przeciąć sznurkami. Odległość między sznurkami wynosi 10 cm. Podczas cięcia zawsze zostawiać margines około 2–3 listew, aby sznurek nie był zbyt krótki.

- ☐ Przeciąć sznurki w żądanych punktach nożyczkami lub ostrym nożem i usunąć żądaną liczbę listew.
- ☐ Następnie zawiązać pozostałe sznurki.

Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia nie wolno stosować środków chemicznych lub ściernych ani ostrych przedmiotów.
- ☐ Produkt należy czyścić wilgotną szmatką i delikatnym detergentem.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.
Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

STÍNICÍ CLONA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen jako ochrana soukromí a větrná clona pro venkovní použití. Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.

● Technické údaje

Rozměry:

Modely HG04783A / B:	cca 300 x 100 cm (Š x V)
Model HG04783C:	cca 200 x 150 cm (Š x V)
Materiál:	PVC, odolné proti UV záření a povětrnostním vlivům

● Rozsah dodávky

1 Rohož na ochranu soukromí
39 Kabelových vázacích pásků (modely HG04783A / B)
36 Kabelových vázacích pásků (model HG04783C)
1 Návod k obsluze

Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE! NÁVOD NA OBSLUHU PEČLIVĚ UCHOVEJTE! PŘEDEJTE TAKÉ VŠECHNY PODKLADY PŘI ODEVZDÁNÍ VÝROBKU TŘETÍM OSOBÁM.

-
⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI! Nikdy nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály nebo s výrobkem. Existuje nebezpečí udušení.
- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Udržujte výrobek mimo dosah otevřeného ohně, grilů nebo terasových ohřívačů.
- Tento výrobek smí instalovat pouze dospělý člověk.
- Výrobek kontrolujte pravidelně na poškození nebo projevy opotřebení. Používejte výrobek jen v bezvadném stavu.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!**
- Zajistěte výrobek způsobem popsaným v kapitole „Připojte výrobek“, aby nedošlo k poškození výrobku v důsledku nárazů větru.
- Zajistěte dostatečnou ochranu výrobku při extrémních povětrnostních podmínkách, např. při bouřce. Jinak hrozí poškození na výrobku. Doporučujeme, aby byl výrobek za extrémních povětrnostních podmínek demontován a uložen na chráněném místě.
- Udržujte výrobek mimo dosah ostrých, špičatých, horkých a/nebo nebezpečných předmětů.
- Při upevňování výrobku ponechte dostatečnou vzdálenost od podlahy. To umožní, aby se výrobek lépe vysušil, pokud se namočí. Je také chráněn před hrubšími nečistotami a vydrží příslušně déle.

● Připojte výrobek (viz obr.)

- ☐ Výrobek zcela rozbalte.
- ☐ Položte ho naplocho na plot, zábradlí nebo jiný stabilní povrch a zajistěte ji dodanými kabelovými vázacími pásky. Ujistěte se, že výrobek v žádném okamžiku nevyčnívá nad vybraný povrch, jinak by mohl být poškozen při silných nárazech větru.
  Upozornění: Vždy uvažte každý vázací pásek (pokud je to možné) současně kolem šňůry, asi dvou lamel a zábradlí plotu, balkonu atd.

Pro modely HG04783A / B:

- ☐ Na dlouhých stranách výrobku dejte kabelovou pásku přibližně každých 25 cm.
- ☐ Na krátkých stranách upevněte 3 kabelové stahovací pásky v rovnoměrném odstupu.

Pro model HG04783C:

- ☐ Na dlouhých stranách výrobku dejte kabelovou pásku přibližně každých 25 cm.
- ☐ Na krátkých stranách upevněte 4 kabelové stahovací pásky v rovnoměrném odstupu.
  Upozornění: Chcete-li výrobek nainstalovat na mimořádně větrném místě, použijte přiměřeně více kabelových stahovacích pásek.

● Zkraťte výrobek

Šířku nebo výšku výrobku můžete oříznout nůžkami nebo ostrým nožem. Syntetické lamely výrobku jsou spojeny silnými šňůrami, které však lze snadno prořízнout. Vzdálenost mezi šňůrami je 10 cm. Při řezání vždy ponechte okraj asi 2 až 3 lamel, aby se šňůra příliš nezkrátila.

- ☐ Prořízněte šňůry nůžkami nebo ostrým nožem na požadovaných místech a odstraňte požadovaný počet lamel.
- ☐ Poté zbývající šňůry zauzlujte.

● Čištění a péče

- ■ K čištění nepoužívejte žádné chemické čističe, abrazivní prostředky nebo ostré předměty.
- ☐ Výrobek čistěte lehce navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.
Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

TIENIACA CLONA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený do exteriérov ako ochrana pred pohľadmi cudzích ľudí a pred vetrom. Produkt je určený výlučne na súkromné používanie.

● Technické údaje

Rozmery:

Modely HG04783A / B:	pribl. 300 x 100 cm (Š x V)
Model HG04783C:	pribl. 200 x 150 cm (Š x V)
Materiál:	PVC, odolné voči UV žiareniu a voči vetru

● Rozsah dodávky

1 Protipohľadový pás
39 Sťahovacích pások (modely HG04783A / B)
36 Sťahovacích pások (model HG04783C)
1 Návod na používanie

Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU! NÁVOD NA OBSLUHU SI STAROSTLIVO USCHOVAJTE! PRI ODOVZDÁVANÍ PRODUKTU TRETÍM OSOBÁM ODOVZDAJTE AJ VŠETKY DOKUMENTY.

-
  ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE BATOĽATÁ A DETI! Deti nikdy nenechávajte s obalovým materiálom ani s produktom bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia.
- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Produkt udržiavajte mimo otvoreného ohňa, grilov alebo terasových ohrievačov.
- Tento produkt môžu pripevňovať len dospelé osoby.
- Pravidelne kontrolujte, či produkt nie je poškodený alebo nemá známky opotrebovania. Produkt používajte iba v bezchybnom stave.
- **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!**
- Aby ste zabránili vecnému poškodeniu pri nárazoch vetra, produkt upevnite presne podľa popisu v kapitole „Pripevnenie produktu“.
- V prípade extrémnych poveternostných podmienok, napr. počas búrky, zabezpečte dostatočnú ochranu produktu. Inak hrozí poškodenie produktu. V prípade extrémnych poveternostných podmienok odporúčame produkt rozobrať a uskladniť na chránenom mieste.
- Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od ostrých, špicatých, horúcich a/alebo nebezpečných predmetov.
- Produkt nechajte pri pripevňovaní v dostatočnej vzdialenosti od zeme. Vďaka tomu bude produkt lepšie schnúť, keď bude mokrý. Navyše bude aj viac chránený pred silnejším znečistením a vydrží vám dlhšie.

Pripevnenie produktu (p. obr.)

- ☐ Produkt úplne rozviňte.
- ☐ Rovný ho položte na plot, zábradlie alebo iný stabilný podklad a zafixujte ho dodanými sťahovacími páskami. Dbajte na to, aby produkt nikde neprečnieval cez zvolený podklad, pretože by sa tak pri silných nárazoch vetra mohol poškodiť.
  Upozornenie: Každú sťahovaciu pásku (kde je to možné) uviažte vždy zároveň o povraz, o pribl. dve lamely a o zábradlie plotu, balkónu atď.

Na modely HG04783A / B:

- ☐ Na dlhých stranách produktu pripevnite sťahovaciu pásku približne na každých 25 cm.
- ☐ Na každú krátku stranu pripevnite 3 sťahovacie pásky v rovnomerných rozostupoch.

Pre model HG04783C:

- ☐ Na dlhých stranách produktu pripevnite sťahovaciu pásku približne na každých 25 cm.
- ☐ Na každú krátku stranu pripevnite 4 sťahovacie pásky v rovnomerných rozostupoch.
  Upozornenie: Ak chcete produkt pripevniť na veľmi veterné miesto, použite na to viac sťahovacích pások.

Skrátenie produktu

Produkt môžete po šírke alebo výške skrátiť nožnicami alebo ostrým nožom. Syntetické lamely produktu sú spojené silnými povrazmi, ktoré sa ale dajú ľahko pretrhnúť. Vzdialenosť medzi povrazmi je 10 cm. Pri rezaní nechajte priestor asi 2–3 lamely, aby povraz nebol príliš krátky.

- ☐ Povrazy odstrihnite na požadovanom mieste nožnicami alebo ostrým nožom a odoberte požadovaný počet lamiel.
- ☐ Zostávajúce povrazy následne zaviažte na uzol.

Čistenie a starostlivosť

- ■ Na čistenie nepoužívajte chemické čističe, abrazívne prostriedky ani ostré predmety.
- ☐ Produkt čistite navlhčenou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.
Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

CAÑIZO DE OCULTACIÓN

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

Este producto está destinado a ser una pantalla de privacidad y protección contra el viento para el uso en exteriores. El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.

● Datos técnicos

Dimensiones:

Modelo HG04783A / B:	aprox. 300 x 100 cm (ancho x alto)
Modelo HG04783C:	aprox. 200 x 150 cm (ancho x alto)
Material:	PVC, resistente a los rayos UV y a la intemperie

● Volumen de suministro

1 Pantalla de privacidad
39 Bridas (modelo HG04783A / B)
36 Bridas (modelo HG04783C)
1 Manual de instrucciones

Indicaciones de seguridad

¡LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DEL USO! ¡GUARDE CUIDADOSAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES! SI ENTREGA EL PRODUCTO A UN TERCERO, FACILÍTELE TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS.

-

  ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS! Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje o con el producto. Peligro de asfixia.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento que le corresponde realizar a un usuario adulto no deberán ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.
- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Mantenga el producto alejado de llamas abiertas, barbacoas y calefactores de terraza.
- Este producto sólo debe ser instalado por una persona adulta.
- Revise regularmente el producto para detectar signos de daños o desgaste. Utilice el producto sólo si está en perfectas condiciones.
- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!**
- Para evitar daños materiales por ráfagas de viento, fije el producto exactamente como se describe en el capítulo “Instalación del producto”.
- En caso de condiciones meteorológicas extremas, por ejemplo, tormentas, asegúrese de que el producto esté adecuadamente protegido. Si no lo hace, se corre el riesgo de dañar el producto. En caso de condiciones meteorológicas extremas, recomendamos desmontar el producto y guardarlo en un lugar protegido.
- Mantenga el producto lejos de objetos afilados, puntiagudos, calientes o peligrosos.
- Deje una separación suficiente entre el suelo y el producto al instalarlo. Así el producto podrá secarse mejor si llega a mojarse. De este modo, también evitará que se ensucie demasiado y, por lo tanto, durará más.

Instalación del producto (ver figura)

- ☐ Desenrolle completamente el producto.
- ☐ Colóquelo plano sobre una valla, una barandilla u otra superficie de apoyo estable y fíjelo con las bridas suministradas. Asegúrese de que el producto no sobresale de la superficie de apoyo seleccionada en ningún punto, ya que de lo contrario las fuertes ráfagas de viento podrían dañarlo.
  Nota: Ate siempre cada brida (donde sea posible) a un cordón, cubriendo unas dos láminas con cada brida, y a la vez al pasamanos de la valla o del balcón, etc.

Para el modelo HG04783A / B:

- ☐ En cada lado largo del producto, fije una brida cada 25 cm aproximadamente.
- ☐ En cada lado corto del producto, fije 3 bridas espaciadas uniformemente.

Para el modelo HG04783C:

- ☐ En cada lado largo del producto, fije una brida cada 25 cm aproximadamente.
- ☐ En cada lado corto del producto, fije 4 bridas espaciadas uniformemente.
  Nota: Si desea instalar el producto en un lugar sujeto a vientos particularmente fuertes, fíjelo con un mayor número de bridas, según corresponda.

Acortar el producto

Puede acortar tanto la anchura como la altura del producto con unas tijeras o un cuchillo afilado. Las láminas de material sintético del producto están unidas con fuertes cordones, pero estos cordones se pueden cortar fácilmente. La distancia entre los cordones es de 10 cm. Al cortarlos, deje siempre una extensión de cordón equivalente al ancho de 2 o 3 láminas para que el cordón no quede demasiado corto.

- ☐ Corte los cordones en los puntos deseados con unas tijeras o un cuchillo afilado y retire el número deseado de láminas.
- ☐ Seguidamente, anude los cordones restantes.

Limpieza y cuidado

- ■ No utilice limpiadores químicos, agentes abrasivos u objetos afilados para la limpieza.
- ☐ Limpie el producto utilizando un paño húmedo y un detergente suave.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.
Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

AFSKÆRMNING

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejlledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet som afskærmning og vindsejl til brug udendørs. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug.

● Tekniske data

Mål:

Model HG04783A / B:	ca. 300 x 100 cm (B x H)
Model HG04783C:	ca. 200 x 150 cm (B x H)
Materiale:	PVC, UV-bestandigt og vejrfast

● Leveringsomfang

1 Afskærmning
39 Kabelbindere (model HG04783A / B)
36 Kabelbindere (model HG04783C)
1 Brugsanvisning

Sikkerhedsanvisninger

LÆS BRUGSANVISNINGEN FØR IBRUGTAGNING! OPBEVAR BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT! HVIS DU OVERLADER PRODUKTET TIL TREDJEPART, SKAL DU MEDLEVERE ALLE DOKUMENTER.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!

Børn må aldrig være alene med emballagen eller produktet uden opsyn. Kvælningsrisiko.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- **ADVARSEL! BRANDFARE!** Produktet skal holdes væk fra åben ild, grillapparater og terrassevarmere.
- Produktet må kun anbringes af en voksen.
- Kontrollér regelmæssigt produktet for skader eller slitage. Anvend kun produktet i perfekt stand.
- **OBS! FARE FOR TINGSKADER!**
- Fastgør produktet nøjagtigt som beskrevet i kapitlet „Anbringelse af produkt“ for at forhindre tingskader som følge af vindstød.
- Sørg for, at produktet beskyttes i tilstrækkelig grad ved ekstreme vejrforhold, fx storm. Ellers kan produktet gå i stykker. Vi anbefaler, at produktet tages ned ved ekstreme vejrforhold og opbevares et beskyttet sted.
- Hold produktet væk fra skarpe, spidse, varme og/eller farlige genstande.
- Sørg ved anbringelse af produktet for tilstrækkelig afstand til jorden. Derved kan produktet bedre tørre, hvis det bliver vådt. Det er desuden beskyttet mod store mængder snavs og holder tilsvarende længere.

● Anbringelse af produkt (se fig.)

- ☐ Rul produktet helt ud.
- ☐ Læg det fladt på et hegn, et rækværk eller et andet stabilt underlag, og fastgør det med de medfølgende kabelbindere. Sørg for, at produktet ikke rager ud over den valgte overflade nogen steder, ellers det ellers kan blive beskadiget af kraftige vindstød.
  Bemærk: Sørg (hvor det er muligt) for at fastgøre hver kabelbinder om en snor, ca. to lameller og gelænderet på hegnet, altanen mv.

Til model HG04783A / B:

- ☐ Benyt en kabelbinder på produktets lange sider ca. for hver 25. cm.
- ☐ Benyt henholdsvis 3 kabelbindere i jævn afstand på produktets korte sider.

Til model HG04783C:

- ☐ Benyt en kabelbinder på produktets lange sider ca. for hver 25. cm.
- ☐ Benyt henholdsvis 4 kabelbindere i jævn afstand på produktets korte sider.
  Bemærk: Når produktet anbringes et sted med særdeles meget vind, skal der bruges tilsvarende flere kabelbindere.

● Afkortning af produkt

Produktet kan afkortes i bredden eller højden med en saks eller en skarp kniv. Produktets syntetiske lameller er forbundet med stærke snore, som dog er lette at skære over. Der er en afstand på 10 cm mellem snorene. Sørg for en afstand på ca. 2–3 lameller ved skæring, så snoren ikke bliver for kort.

- ☐ Skær snorene på det ønskede sted med en saks eller en skarp kniv, og fjern det ønskede antal lameller.
- ☐ Bind til sidst knude på den resterende snor.

● Rengøring og vedligeholdelse

- ■ Brug ikke kemisk rens, skuremiddel eller skarpe genstande til rengøring.
- ☐ Rengør produktet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.
De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

TELO DI PROTEZIONE VISIVA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato alla privacy e alla protezione dal vento per uso esterno. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

● Dati tecnici

Dimensioni:

Modelli HG04783A / B:	ca. 300 x 100 cm (P x A)
Modello HG04783C:	ca. 200 x 150 cm (P x A)
Materiale:	PVC, resistente ai raggi UV e alle intemperie

● Contenuto della confezione

1 Frangivista
39 Fascette (modelli HG04783A / B)
36 Fascette (modello HG04783C)
1 Manuale di istruzioni

Istruzioni di sicurezza

LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO! CONSERVARE CON CURA IL MANUALE DI ISTRUZIONI! IN CASO DI PASSAGGIO DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE RELATIVA.

⚠ AVVERTENZA!
PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Non lasciare mai i bambini senza supervisione in presenza del materiale di imballaggio e del prodotto. Sussiste il rischio di soffocamento.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- **AVVERTENZA! PERICOLO DI INCENDIO!** Tenere il prodotto lontano da fiamme libere, griglie o radiatori.
- Il prodotto può essere applicato solo da un adulto.
- Controllare regolarmente il prodotto per verificare la presenza di danni o segni di usura. Utilizzare il prodotto solo se in perfette condizioni.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!**
- Fissare il prodotto esattamente come descritto nel capitolo "Applicazione del prodotto" per evitare danni alle cose dovuti alle raffiche di vento.
- Assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente protetto, in caso di condizioni atmosferiche estreme, ad esempio durante i temporali. In caso contrario, si rischia di danneggiare il prodotto. In caso di condizioni atmosferiche estreme, si consiglia di smontare il prodotto e di riporlo in un luogo riparato.
- Tenere il prodotto lontano da oggetti taglienti, appuntiti, caldi e/o pericolosi.
- Durante l'applicazione del prodotto, lasciare una distanza sufficiente dal suolo. In questo modo il prodotto si asciuga meglio se si bagna. Inoltre, è protetto dallo sporco e durerà più a lungo.

● Applicazione del prodotto (vedi fig.)

- ☐ Stendere completamente il prodotto.
- ☐ Appoggiarlo su una recinzione, una ringhiera o un'altra superficie stabile e fissarlo con le fascette in dotazione. Assicurarsi che il prodotto non sporga in nessun punto oltre la superficie selezionata, altrimenti potrebbe subire danni da forti raffiche di vento.
  Indicazione: Legare sempre ogni fascetta (se possibile) contemporaneamente intorno a un cavo, a circa due doghe e alla ringhiera della recinzione, del balcone, ecc.

Per i modelli HG04783A / B:

- ☐ Applicare una fascetta sui lati lunghi del prodotto ogni 25 cm circa.
- ☐ Applicare 3 fascette su ciascuno dei lati corti, a distanza regolare.

Per il modello HG04783C:

- ☐ Applicare una fascetta sui lati lunghi del prodotto ogni 25 cm circa.
- ☐ Applicare 4 fascette su ciascuno dei lati corti, a distanza regolare.
  Indicazione: Se si desidera applicare il prodotto in un luogo particolarmente ventoso, utilizzare un numero maggiore di fascette.

● Accorciamento del prodotto

È possibile accorciare il prodotto in larghezza o in altezza con le forbici o un coltello affilato. Le doghe sintetiche del prodotto sono legate con cavi robusti, ma possono essere tagliate facilmente. La distanza tra i cavi è di 10 cm. Quando si taglia, lasciare sempre un gioco di circa 2–3 doghe in modo che il cavo non diventi troppo corto.

- ☐ Tagliare i cavi nei punti desiderati con le forbici o con un coltello affilato e rimuovere il numero di lamelle desiderato.
- ☐ Quindi annodare i cavi rimanenti.

● Pulizia e manutenzione

- ■ Non utilizzare detergenti chimici, abrasivi o oggetti appuntiti per la pulizia.
- ☐ Pulire il prodotto con un panno umido e un detergente delicato.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.
Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

BALKONPONYVA

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék árnyékolásra és szélvédelemre szolgál kültéren. A termék kizárólag magáncélra használható.

● Műszaki adatok

Méretek:

HG04783A / B modell:	kb. 300 x 100 cm (Sz x M)
HG04783C modell:	kb. 200 x 150 cm (Sz x M)
Anyag:	PVC, UV- és időjárásálló

● A csomagolás tartalma

1 Árnyékoló
39 Kábelkötöző (HG04783A / B modell)
36 Kábelkötöző (HG04783C modell)
1 Használati útmutató

Biztonsági tudnivalók

HASZNÁLAT ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT! A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ŐRIZZE MEG! HA A TERMÉKET MÁSOKNAK TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ AZ ÖSSZES DOKUMENTUMÁT IS.

-

  ⚠ FIGYELMEZTETÉS!
  ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA! Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal és a termékkel felügyelet nélkül. Fulladásveszély áll fenn.
- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- **FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!** A terméket tartsa nyílt lángoktól, grillektől vagy teraszfűtő berendezésektől távol.
- A terméket felszerelését csak felnőtt személy végezheti.
- Rendszeresen ellenőrizze a terméket, hogy azon nincsenek-e sérülések vagy kopás jelei. A terméket csak kifogástalan állapotban használja.
- **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**
- A széllökések okozta anyagi károk elkerülése érdekében a terméket pontosan „A termék felszerelése” című fejezetben leírtak szerint rögzítse.
- Szélsőséges időjárási viszonyok közt, pl. viharban gondoskodjon a termék megfelelő védelméről. Különben a termék károsodhat. Szélsőséges időjárási körülmények között javasoljuk, hogy szerelje le a terméket, és tárolja védett helyen.
- Tartsa a terméket éles, hegyes, forró és/vagy veszélyes tárgyaktól távol.
- A termék felszerelése során tartson a talajtól elegendő távolságot. Így ha a termék átnedvesedik, könnyebben meg tud száradni. Ezen felül ezzel megvédi az erősebb szennyeződéstől, így élettartama hosszabb lesz.

A termék felszerelése (lásd az ábrát)

- ☐ Tekerje ki a terméket teljesen.
- ☐ Fektesse rá laposan a kerítésre, korlátra vagy más stabil felületre, majd rögzítse a mellékelt kábelkötözővel. Ügyeljen arra, hogy a termék sehol ne nyúljon túl a kiválasztott tartófelületen, különben erős széllökések esetén megsérülhet.
  Megjegyzés: A kábelkötözőket (ahol lehetséges) mindig egyszerre kösse egy zsinór, kb. két lamella és a kerítés, erkély stb. korlátja köré.

A HG04783A / B modellek esetében:

- ☐ Körülbelül 25 cm-enként rögzítsen egy-egy kábelkötözőt a termék hosszú oldalaira.
- ☐ A két rövid oldalra 3-3 kábelkötözőt rögzítsen fel egyforma távolságban.

A HG04783C modell esetén:

- ☐ Körülbelül 25 cm-enként rögzítsen egy-egy kábelkötözőt a termék hosszú oldalaira.
- ☐ A két rövid oldalra 4-4 kábelkötözőt rögzítsen fel egyforma távolságban.
  Megjegyzés: Ha a terméket különösen szeles helyen szeretné felszerelni, használjon ennek megfelelően több kábelkötözőt.

A termék méretre vágása

A termék szélességét és magasságát egy olló vagy egy éles kés segítségével rövidebbre szabhatja. A termék szintetikus lamelláit erős zsinórok kötik össze, de ezek könnyedén átvághatók. A zsinórok egymástól 10 cm-re vannak. A vágás során hagyjon 2 – 3 lamellányi mozgásteret, hogy a zsinór ne legyen túl rövid.

- ☐ A zsinórokat a kívánt helyeken vágja el egy ollóval vagy egy éles késsel, majd távolítsa el a kívánt számú lamellát.
- ☐ A maradék zsinórt a végén csomózza meg.

Tisztítás és ápolás

- ■ A tisztításhoz ne használjon kémiai tisztítószereket, súrolószereket vagy éles tárgyakat.
- ☐ A terméket egy enyhén nedves ruhával és lágy tisztítószerrel tisztítsa.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04783A / HG04783B / HG04783C
Version: 11/2023

IAN 446781_2307